

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség:  
Vármegyeháza II. udvar  
Telefon: 109. Postafiók: 69.FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr BOGYAY KÁLMÁN**Megjelenik szombaton délelőtt  
Előfizetési ár:  
Negyedévre 1-20 P, félévre 2-40 P, egész évre 4-80 P

## Filléres gyorsok érkezése:

Debrecenből érkezik Sátoraljaujhelybe reggel 8.48 órakor, visszaindul este 18.07 órakor  
Az első budapesti filléres gyors érkezik délelőtt 10.43 órakor, visszaindul este 18.50 órakor

### Isten hozott!

Kossuth és Rákóczi vármegyéje székvárosának, Sátoraljaujhelynek közönsége meleg testvéri szeretettel köszönti falai között fővárosi, hajdusági és szabolcsi vendégeit.

Érezteitek jól magatokat a Sátorhegyek alatt. Zengjen éneketek messzehallhatóan és kocintsatok Tokajhegyalja nemes borával Magatok, e csonka város és a Haza üdvére.

Legyen ez a nap a jótékony mámor napja, a gondtalan vigadozás és a fesztelen jókedv, hogy felejthessük a mostoha jelent és megteljünk egy napra a multak színes emlékeivel és a szebb jövő örömeivel.

Ne várjatok tőlünk nagy szabású ünnepélyességeket és nagyképű demonstrációkat. Szerények vagyunk sajnos még abban is, amit nyújtunk, mert erre kényszerít minket az a fekete határ, mely kínai falat húz testünkön keresztül, hogy csak messziről vágyakozva szemlélhessük szőlőhegyeinkről a Tokajhegyalja idegen rabságba került utolsó hegyeit. De ha szerények vagyunk is, szívből adjuk azt, amit adhatunk, egy kis izelítőt az atyafiságos, hegyaljai szüret hangulatából és egy virágkosáryi szint a Vióka, Zsolyomka, Feketehegy, Boglyoska, Esztáva édesbús álmaiból. Baráti érzést és búfelejtőt!

Koccintsuk össze hát a türelmetlen poharakat, olvadjunk össze egy lélekben, hogy friss erővel virágozzék fel bennünk az a remény, hogy fogunk még együtt nefelejtset szedni Rákóczi borsi-i réjtjein, megittasulni a mult emlékeitől a kövesdi várban és leborulni a nagy Fejedelem koporsója előtt, a kassai dómban.

Isten hozott budapesti, debreceni és nyiregyházi testvérek, mulassatok jól. Ha az idő is jó kedvű lesz, jól fogjuk magunkat érezni.

## A sátoraljaujhelyi szüreti nap részletes programja

### Zenés szüreti riadó

Reggel 8 órakor a sátoraljaujhelyi Levente fuvós-zenekar felvonul a régi villanygyártól a gör. kath. templomig, onnan ki a vasúti állomásig és vissza a vármegyeházáig. Ez lesz a szüreti nap zenés bevezetője.

### Vonatok érkezése

Mindenekelőtt meg kell jegyezni, hogy a Budapestről érkező filléres gyorsvonatok nem állanak meg sem Miskolcon, sem Szerencsen és így Miskolcon senki sem szállhat ki a vonatokból.

A budapesti és debreceni filléres gyorsvonatokat a feldisített vasúti állomáson a MÁV Mozdonyvezetők Körének fuvós zenekara fogadja zenével. A fogadtatás ünnepélyességét emeli a perron előtt sorakozó magyarruhás és diszruhás sátoraljaujhelyi Mansz leánycsoport. Beszédnek nem lesznek. A fehér karszalagos rendezői gárda készséggel áll a vendégek szolgálatára. A vonatok közönsége megindul a Városi Vigadó felé.

### Szüreti felvonulás

Délelőtt 10 órakor felsorakozik a szüreti menet a pataki uton, úgyhogy a menet eleje a kisvasut dohánygyári megállójánál helyezkedik el. Ez azért szükséges így, hogy a felvonulást az állomásról beözönlő tömeg ne zavarja. A felvonulást a vonatok érkezéséig a Hunnia filmgyár operatőrijei filmre veszik. Amikor a tömeg már bevonult a városba és elhelyezkedett az utca két oldalán, akkor indul meg a szüreti menet a város belseje felé.

A szüreti felvonulás, mely a hegyaljai szőlő és bortermelés különböző fázisait mutatja be, nagyjából a következőkből áll:

1. Lovas élcsoport. 2. A MÁV Mozdonyvezetők Körének fuvós zenekara (karnagy: Szemkovic Sándor.) 3. Szüreti lovasbandérium, felvirágozott kerékpárosok, leventék stb.

Ezután következnek az ökrös társzekerek. Mindegyik egy-egy

külön kis színpad. Érdekes és derűs élethű csoportok elevenítik meg azt az utat, ameddig a szőlőszem az első kapavágástól eljut — odáig, mint később látni fogjuk.

4. Szőlőkapálás és metszés. 5. Kötözés (raffiázás) és oltás. 6. Permetezés és porozás. 7. Bognárműhely. 8. Szőlőkosaras pár, óriás-kifli stb. 9. A m. kir. dohánygyár fuvós zenekara (karnagy: Jevuzsák Emil) 10. Szüret. Magyarruhás szedőlányok, a haragos csösz stb. 11. Szüreti bál cigányzenészekkel. 12. Asszuszédőtábla. 13. Taposóház. 14. Borlehuzás. 15. Pincetorok „kvaterka.” 16. A sátoraljaujhelyi Leventezzenekar (karnagy: Hübner Ödön). 17. Hegyaljai korcsma „nagy muri.” 18. Hajnali utcarészlet. 19. Cigánykaraván. 20. Szüreti lovasok.

A szüreti felvonulás végig megy a városban, majd a gör. kath. templomnál felkanyarodik a fogház felé és az Erzsébet királyné-, Petőfi-, Molnár István-utcákon vonul le a régi villanygyárhoz, ahol feloszlik.

### Borvásár a belvárosban

A városi bérpalota előtt sátoraljaujhelyi és környékbeli bortermelők díszes szőlő és borsátrakkal várják a vendégeket. A laci-konyhások is itt helyezkednek el, továbbá egyéb alkalmi árusok.

### Mintaszüret és borkiállítás a hegyen, a belvárostól 15 percnyi távolságban

A festői fekvésű szárhegyi völgyben lévő üdülőtelep (Kovács-villa) területén a Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezete látványos mintaszüretet mutat be. Itt rendezi meg a Pincészövetkezet nagyszabású borkiállítását. Természetesen itt is szőlő és borvásárral egybekötve. Külön szüreti ebéd itt nem lesz, azonban laci-konyhák itt is fel lesznek állítva. Kedvező idő esetén itt valóban a régi békebeli szüretnek színpompás hangulatát élvezheti a vendégsereg és pedig az ország egyik legszebb völgyében, ahonnan nagyszerű ki-

látás nyílik a városra és a cseh-szlovák megszállás alatt lévő szemközti hegyekre. Este pástortüzek. Cigányzene.

### Dinom dánom a Turistaházban

A Pincészövetkezet borkiállításától 5 percnire lévő Turistaház ugyancsak nagyszerű hangulattal és szórakozással kecsegtet. A természeti szépségekkel övezett szórakozótelepről fenséges panoráma tárul a néző elé. Szüreti ebédmenü 1.50, kismenü 1.10. Cigányzene.

### Hol lehet ebédelni?

A sátoraljaujhelyi éttermek és vendéglők felkészülve várják a vendégeket. Szüreti ebédmenüket lehet kapni a következő helyeken:

P 1.60, Városi Vigadó (Frank) étterme, P 1.60, illetve 1.10 Pannónia étterem Molnár István u. 5. P 1.50, illetve 1.10 Vasuti vendéglő, Club kávéház és étterem, Erzsébet királyné vendéglő, állomás mellett, Szenczy Ernő vendéglője, Andrássy utca 25., Tuba József vendéglője, Kazinczy u. 8. Délután 4—5-ig a városi bérpalota előtt térzenét ad a dohánygyári fuvós-zenekar.

### Tánc és szüreti királynőválasztás

Amíg a vendégek egyrésze a mintaszüreten és a Turistaházban szórakozik, azalatt a vendégsereg másik része a Városi Vigadóban gyülekezik, ahol délután 4 órai kezdettel táncestélyt rendez a Sátoraljaujhelyi Atlétikai Club. Belépti díj a táncestélyre 1 P. A belépti díjban bennfoglalatik a tea, süteményekkel együtt.

A táncestély pénztáránál lehet megvásárolni a szépség- és Bacchus versenyre érvényes szavazólapokat. 1 szavazólap 10 fillér. A szavazólapok ára jótékony célt szolgál.

A táncestély keretében lesz megtartva a szüreti királynőválasztás. Megválasztják továbbá az 1933. évi hegyaljai Bacchust is, aki a legcsunyább de legöblösebb torku

férfi legyen. Mindkettőre egy cédulán lehet szavazni. A szépségversenyt rendező Nyomárkay István földbirtokos.

Délután 6 órakor lezárja a szavazatszedő bizottság a szavazó urnát és amíg a tánc zavartalanul folytatódik, megszámlálja a leadott szavazatokat. A bizottság elnöke Mattyasovszky Kálmán, tagjai Herczog Ödön (Sátoraljaujhely), továbbá 1 debreceni, 2 budapesti és 1 nyiregyházi résztvevő.

A versenyek győztesének ünnepléses kihirdetésekor veszik át jutalmaikat. A szüreti királynő 10 füveg finom asszút, Bacchus pedig 5 füveg finom asszút, a szüreti királynő 2 udvarhölgye kulacsot finom asszuval.

#### Bucsuzás

Az indulást kürtész jelzi.

A MÁV Mozdonyvezetők körének fuvós zenekara felvonul a törvényszéktől és zenével kíséri ki az állomásra a vendégeket. A garasvonatot a Horthy Miklós téren a Leventezenekar bucsuztatja.

#### Levente táncmulatság

Este 8 órakor a szüreti felvonulásban résztvevő leányok és fiatal emberek, továbbá a zenekarok tagjainak tiszteletére nagy szüreti táncmulatság lesz a Leventeotthonban (régii villanygyár).

#### Százezer pengőt kér a vármegye útépitésére

Dr. Kozma György főispán és Bernáth Aladár alispán Budapestre utaztak, ahol szombaton tárgyaltak a vármegye képviselőjével a kereskedelemügyi miniszterrel, hogy a miniszter bocsásson a transzferalapról a vármegyének nagyobb kölcsönt rendelkezésre kedvezményes kamattal és törlesztési idő mellett.

A főispán és alispán kéri a minisztert, hogy a Vítány—vilyi és Erdőbénye—tolcsvai utmunkákra 100.000 P kölcsönt bocsásson a vármegye rendelkezésére. Ezek az utmunkák jelentősen enyhítenék a munkanélküliséget.

#### „Kérem a Mindenható áldását minden melegen érző magyar szívre“

Gr. Széchenyi-Wolkenstein Ernőné nyílt levele a megye és a város közönségéhez.

Bodrogkeresztúr, 1933. nov. 2.

Arra kérem Zemplén vármegye és Sátoraljaujhely város közönségét, engedje meg, hogy addig is míg az 1934 elején tartandó Nép-könyha közgyűlésen a sorsolás eredményéről hivatalosan elszámolok, ezután fejezzem ki szívem legmélyéből jövő hálámát azon meleg támogatásért, melyben jótékonyági akciómát részesítették.

A mostani pénzzük időben várakozáson felüli a 3000 pengős

eredmény és a jó Isten segítségével remélem azt, hogy a Nép-könyha áldásos működését a télen is fenntarthatjuk.

A „Zemplén“-ben minden adománnyal említést nyer — én pedig a 18 évi fáradhatatlan munkában résztvevő rendezőségnek, úgymint minden nagylelkű adakozónak: a gazdáknak (termény, bor, gyümölcs és állatokért) a kereskedőknek (oly szép és értékes tárgyakért) egyeseknek (disztárgyak, kézimunkák és festményekért) továbbá a sok-sok sorsjegy átvézőjének ezután fejezem ki meghatóan köszönetemet és kérem a Mindenható áldását minden egyes melegen és résztvevőlegesen érző Magyar szívre!

— **A Magyar Turista Egyesület jubileuma.** A Magyar Turista Egyesület vasárnap ünnepli fennállásának 45-ik jubileumát. A jubiláris ünnepségekre a Hegyaljai Osztály képviselőjében dr. Oláh István utazott fel Budapestre, aki a jókívánságok tolmácsolásán kívül felfogja hívni az összereseglett turisták figyelmét a trianoni Sátoraljaujhely és közvetlen környékének természeti szépségeire is.

**Dreher Vendégváro Reksz**

## MÖSSMER

vászon, fehérnemű és kelengye üzlet

### új helyisége

Budapest, IV., Váci-utca 1-3.

## MEGNYILT

(Türr István-utca sarok, a Kristóf-térrel szemben.)

#### A „ZEMPLÉN“ EREDETI TÁRCÁJA

##### Tizek ítélete

Írta: Polányi Lajos

Óvatosan körülnézett a gyengén világított kis utcában, azután hirtelen lendülettel átvette magát az alacsony kertkerítésen. A kertkapu reteszét visszatolta, hogy a visszavonulást könnyebbé tegye, azután lehuzta a cipőit és sompolyogva megindult a ház felé.

A ház sötét volt és kihaltak látszott, de a nyitott ablakon kihallatszó horkolás bizonyította, hogy itthon van, akihez be akar jutni. Itthon van és a jól táplált, egészséges emberek mély álmát alussza.

Az éjszakai látogató az előszoba ablakához lopódzott. A felső ablaktábla nyitva volt. Óvatosan benyúlt, félrefordította a reteszt és macskaüggyességgel, zajtalanul mászott be az előszobába. A sötét előszobában tapogatózva kereste meg a hálószoba ajtajának a kilincsét. Kissé habozott mikor lenyomta a kilincset, de azután erős elhatározással lépett be a hálószobába. A horkolás pillanatra sem szűnt meg. Nyugodtan végezheti el, amit rábíztak. Kegyetlen munka, de hát: parancs! Megmásíthatatlan, kérlelhetetlen, mint maga a sötét végzet. És végre kell hajtania, mert ha nem: akkor jaj neki! Akkor ellene fordul a Tizek szörnyű boszúja és az elől nincs menekvés. Nem tűn-

het el úgy, hogy meg ne találják, nem találhat olyan mentséget, amit elfogadnának és meg kell lakolnia szörnyen az engedetlenségért. Sorsolás után kapta a megbízatást. Egyenlő eséllyel vettek részt a sorsolásban, sajnos, ő húzta a végzetes fekete golyót.

Magában lázadozott az ellen, hogy ő hajtsa végre az ítéletet. Éppen ő, aki olyan jó barátságban van az áldozattal, aki annyiszor részesült baráti érzéseinek megnyilvánulásaiban. De nem volt szabad ellágyulnia. Nem volt szabad egy hanggal, egy mozdulattal elárulnia, hogy kellemetlen, sőt fájdalmas reá nézve a kegyetlen megbízatás. A szabályok feltétlen engedelmisséget követeltek és az engedetlent, a habozót kétszeres erővel sújtotta a Tizek haragja.

Felkattantotta villanylámpáját, óvatosan a föld felé irányítva a fénycsóvát. Papirosba burkolt csomagot vett elő a zsebéből és pár pillanatig habozva tartotta kezében, azután nehéz sóhajjal az éjjeli szekrényre csúsztatta. A csomagból tompa ketyegés hallatszott. Ez volt a bosszu eszköze. Ezt kellett az éjjeli szekrényen elhelyeznie, hogy azután a kis gépezet a beállított időpontban elvégezze szörnyű munkáját.

A zseblámpa tompított világítása mellett is jól kivehette az alvó arcát. Milyen nyugodtan, békésen alszik. Mosolyog álmában és nem

is sejtí, hogy milyen szörnyű lesz az ébredése. A nyájas, barátságos arc hogy fog majd eltorzulni, a kényelmesen elnyult test hogy fog majd összerándulni, ha működésbe kezd a ketyegő kis szerkezet.

Erősen töprengett, hogyan másíthatná meg a bekövetkezendőket? Hogyan hiúsíthatná meg a Tizek ítéletének következményeit? Ha talán elrontaná a szerkezet időzítőjét és azt mondaná, hogy nem tehet róla, nem ő tette, elromlott magától...? De hát nem lehet. Nem hiszik el és árulónak minősítik. És ő már tudja, hogy mi vár az árulóra. Jobb lett volna meg sem születnie annak, akit a Tizek árulónak nyilvánítanak.

Hiába minden, nem tud segíteni! El kell következnie a legrosszabbnak, nem tud gátat vetni a kikerülhetetlen elé. Gondolatban megszorította a nyugodtan alvó barát kezét. Aludj, barátom, aludj, a rettenetes pillanatot be nem következik. Még egy utolsó pillantást vetett az alvóra, nagyot sóhajtott és nesztelenül amint jött, kiosont a szobából és a házból. A kertben felhuzta cipőit, kilesett a kertkapun és amikor látta, hogy üres az utca, sietős léptekkel indult oda, ahol a Tizek már várták.

A házban eközben elhallgatott a horkolás és csak az éjjeliszekrényen hagyott csomagból hangzott elő a csendes tik-takolás, egyre közelebb hozva az immár elkerülhetetlen szörnyűséget...

Pontosan öt óra volt, amikor az éjjeliszekrény csomagjából egetverő, szünni nem akaró, rémes erejű csemetés csapott ki. Ez nem a közönséges ébresztő óra berregése volt, hanem velőt hasogató, éktelen csörömpölés, mely lankadatlan erővel, borotvaéles csengéssel hasogatta szét a hálószoba hajnali csendjét. Rémülten ült fel az ágyban. Alomittas, kábult agya nem tudta felfogni, hogy mi történik és szinte megbabonázottan meredt a veszettül csörömpölő, cseregő, csörgő, csilingelő csomagra. A meglepetés lenyűgözöttségében képtelen volt arra, hogy megmozduljon, hogy elhallgattassa, hogy megsemmisítse, porrá zuzza azt a valamit, ami elrabolta legédesebb hajnali álmát, ami arra kényszerítette, hogy most bódultan, meredt szemekkel, bámulva üljön az ágyában.

Végre lerázta magáról a kábulatot. A csomag után nyúlt, egy rántással letépte róla a papirburkolatot és haragtól remegő kezei egy különleges szerkezetű ébresztőórát hámoztak ki a csomagból. Az órára egy cédula volt erősítve:

„Ítélet. Azért, mert tegnap este — mint már több ízben is — megszóktél a borozó asztaltól, hogy immár káros szenvedéllyé váló lustaságodnak hódolj, ma hajnali ötórán ébresztésre ítélek — Tizek Asztaltársasága.“

## Bonck

A város p

A Közművelővitája során me Dubay István é közbeszólása, a sebb összefügg vármegye költsé rálni, mondván, akkora a pazar megyei költségv kinyomtatni.

Akik a besz nyira a retorika keresik, joggal kaptak ugyanis miért csak most szikra a kitűnő nem adott hang háborodásnak a megye törvényh ban és miért — vazta meg ő m netes költségv engedett a főis ves invitálásna kinyilvánították, állnak rendelke vetés tekintetb harag és zsörtö

Ezek a kérdé a rosszmájuaa lekvés mögött értelmet keresn

## Me az Izraeli

Ünnepi

Az Izraelita sület október tartotta meg t nyitó közgyűl során melege

Fuchs Mórné e nek 25 éves ju

A népes kö Dezső ügyvéd nyitotta meg, részletezte a ju érdemeit az eg tatása körül. E a kérelem ford Kozma György a jövőre is le Izraelita Népk

Dr. Kozma laszában kijele nős szeretettel tékony egyesüle lesz arra, hog könyha is meg részesüljön. A

Fuchs Mórnét kös diszelnökke után küldöttség lakásán ezüst a betegsége f ünnepeltet, ak leum alkalmáb ványt létesített

A tisztujítás lasztották dr C det elnöknek, né elnökne tonnét, gazdas

## Bonckés alatt

A város parlamentjéből

A Közművek költségvetésének vitája során meglepetést keltett dr. Dubay István érdekes fel-, illetve közbeszólása, aki minden különösebb összefüggés és ok nélkül a vármegye költségvetését kezdte bíráltni, mondván, hogy a vármegye akkora a pazarlás, hogy a vármegyei költségvetést nem is merik kinyomtatni.

Akik a beszédekben nem annyira a retorikát, hanem a logikát keresik, joggal lepődtek meg. Nem kaptak ugyanis feleletet arra, hogy miért csak most pattant ki az isteni szikra a kitűnő kritikusból? Miért nem adott hangot a szörnyű felháborodásnak annak idején a vármegye törvényhatósági bizottságában és miért — ah miért — szavazta meg ő maga is azt a rettenetes költségvetést? Miért nem engedett a főispán és alispán szíves invitálásának, akik ugyancsak kinyilvánították, hogy készséggel állnak rendelkezésére a költségvetés tekintetében? Miért e késő harag és zsörtölődés?

Ezek a kérdések izgatják azokat a rosszmájúakat, akik minden cselekvés mögött mindig valami hátsó értelmet keresnek.

## Megnyílt az Izraelita Népkönyha Ünnepi közgyűlés

Az Izraelita Népkönyha Egyesület október hó 29-én, vasárnap tartotta meg tisztújító és szorongató közgyűlését. A közgyűlés során melegen ünnepelték özv. Fuchs Mórnét elnököt, elnökségének 25 éves jubileuma alkalmából.

A népes közgyűlést dr. Grosz Dezső ügyvéd, egyesületi elnök nyitotta meg, aki lelkes szavakkal részletezte a jubiláns elnök nagy érdemeit az egyesület felvirágoztatása körül. Beszéde végén azzal a kéréssel fordult a jelenlévő dr. Kozma György főispánhoz, hogy a jövőre is legyen segítségére az Izraelita Népkönyháknak.

Dr. Kozma György főispán válaszában kijelentette, hogy különös szeretettel viseli szíven a jóteknő egyesületek ügyét és gondja lesz arra, hogy az Izraelita Népkönyha is megfelelő támogatásban részesüljön. A közgyűlés özv. Fuchs Mórnét egyhangulag örökös díszelnökké választotta meg. Ezután különséget alakítottak, mely lakásán ezüst plakettel köszöntötte a betegsége folytán akadályozott ünnepeltet, aki különben a jubileum alkalmából 300 P-ös alapítványt létesített.

A tisztújítás során újra megválasztották dr. Grosz Dezső ügyvédet elnöknek, Bettelheim Sándor-  
nét elnöknek, Martinovics Márton-  
nét, gazdasági szakosztályi el-

nökké és dr. Molnár Ödön-  
né pénztárnokká.

Roth Sámuel főrabbi ünnepi beszéde után kiosztották az első 150 ebédet.

A közgyűlésen az idegen felekezetűek között többek között ott láttuk Bernáth Aladár alispánt, dr. Orbán Kálmán polgármestert és Mattyasovszky Kálmán tb. vm. főjegyzőt.

## HIREK

### A kötéláncosné kalandja

Két napig ismét nagy népies szenzációja volt a városnak a Wekerle téren, ahol két mindenre elszánt fiatalember produkálta magát a 25 méter magasban kifeszített sodronykötélen, a gyengébb idegzetűeknek nem kis luddörzvé-  
sére.

A kötéláncolás alatt érdekes, bár nem tulságosan kellemes kalandja volt G. T. újhelyi vendéglátónak, aki svájci turista öltözékben érkezett rokonai látogatására. A hatalmas gyermekesereg észrevette az utcán, az Újhelyben megszokott külsőtől eltérő öltözékben közelgő G. T.-t. A következő pillanatban a fickók harsány üvöltözéssel vetették ulána magukat.

— Itt van a kötéláncosné!  
Csakhamar százakra szaporodott fel a gyermekek száma, akik nem tájékozottak a „kötéláncosné” nyomából, bármilyen kétségbeesetten is háritotta az el magától a nem várt és tul heves népszere-  
rülést.

Még a rendőrök sem bírtak a szenzációéhes műpártoló sülvivényekkel és csak a valódi kötéláncosnak a sodronyon való megjelenése vetett véget G. T. szorult helyzetének, aki sietve távozott a forró színhelyről. Hja, a népszere-  
ségnek is megvan néha az árnyoldala.

A „Zemplén” ingyen rendkívüli kiadást bocsátott ki 4000 példányban a budapesti, debreceni és nyiregyházi vendégek részére. Ezért mai lapszámunk kivételesen csak 4 oldal, amiért szíves elnézést kérünk.

— Dr. Reichard Salamon ügyvéd nyugalomba vonulása és ünneplése. A Miskolci Ügyvédi Kamara legutóbb tartott választmányi ülésében saját kérelmére nyugalomba helyezte dr. Reichard Salamon sátoraljaujhelyi ügyvédet. A választmány ebből az alkalomból megbecsülésének és elismerésének olyan módon adott kifejezést amelyre Reichard Salamon mindenképpen rászolgált, mert az 1884-ik évben kezdve, állandóan Sátoraljaujhely székhellyel volt tagja az ügyvédi státusnak, amelynek mindig díszül szolgált és aki úgy Sátoraljaujhely város, mint Zempléni vármegye közéletében hosszú éveken át kimagasló szerepet játszott. Egy időben a város főügyésze, majd polgármestere volt s amikor 50 évi szép ügyvédi múlt után 78 éves korában nyugalomba vonul, a Kamara választmánya indítva érezte ma-



## SALGÓTARJÁNI FOLYTONÉGŐKÁLYHÁK

tízzei bizonyítják évtizedek óta, hogy takarékosan fűthetők  
„PERPETUUM”  
„KALOR”  
„REX”  
hazai barnaszénnel

IDEI ÚJDONSÁGOK  
folytonégő Kétaknás „GNON”  
fatüzelésű folytonégő „LIGNOR”

Raphatók Silbermann vaskereskedésében Sátoraljaujhelyen  
Gyártja: Budapest-Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntő R. T.  
Budapest, Aréna-ut 128.

gát arra, hogy elismerésének és megbecsülésének kifejezéseképpen elismerő okirattal tüntesse ki Reichard Salamont. A díszesen kiállított okiratot a Kamara választmánya ünnepélyes keretek között fogja az ünnepeltnek Sátoraljaujhelyben átnyújtani.

— Eljegyzés. Herskovits Sári és Blumenfeld Ernő, a Belvárosi Takarékpénztári Rt. sátoraljaujhelyi fiókjának cégjegyzője jegyesek.

— Halálozás. Körffy Andor nyug. államvasuti intéző életének 63 évében, hosszas szenvedés után Nagybozsván elhunyt.

— Zempléni Nemzeti Egység pártjának fővárosi zászlóbontásán. Ismeretes, hogy a Nemzeti Egység Pártja a Tesz Munkahetének első napján november 12-én délután 4 órakor tartja ünnepélyes budapesti zászlóbontását, melyen a Párt zempléni vármegyei szervezeteit nagyobb küldöttség fogja képviselni. Jelentkezni lehet a főispáni hivatalban.

— Orvosi hír. Dr. Blumenfeld Miklós fogorvos rendelőjét Wekerle-tér 4 szám alatt (városi bérpalotával szemben) megnyitotta.

— Képviselőtestületi ülés a városnál. Sátoraljaujhely m. v. képviselőtestülete Orbán Kálmán polgármester elnöklésével hétfőn délután ülést tartott. Elnöklő polgármester napirend előtt meleg részvétellel emlékezett meg a közel-múltban elhalt dr. Fried Samu orvostól. Elhatározta a képviselőtestület, hogy dr. Fried Samu emlékéét jegyzőkönyvben örökíti meg és az özvegyhez részvételtartó intéz. A háztartás valamint az üzemek költségvetéseit dr. Lichtenstein Jenő,

Schiller Kálmán, Buza Béla dr., Chudovszky Móric dr., Dubay István dr., Kuharik Gy. Kálmán és mások hozzászólása, valamint Orbán Kálmán dr. polgármester, Balogh Antal főszámvevő, Malárcsik György dr. főügyész, Pallay József üzemi irodafőnök felvilágosításai után kevés változtatással elfogadta a képviselőtestület. A költségvetéseket bíráló képviselőtestületi tagok egyértelműleg és örvendetesen állapították meg, hogy egy a háztartás valamint a közművek költségvetése nemcsak a takarékoság elvének teljes keresztülvitelével, hanem nagy szaktudással és kifogástalan precizitással készültek el.

— Orvosi rendelő áthelyezése. Dr. Weisz Bertalan orvos, orvosi rendelőjét Andrassy-utca 2 sz. alá áthelyezte.

— Betörték az állami elemi iskolába. Péntekre virradó éjjel eddig ismeretlen tettes behatolt az állami elemi iskola igazgatói szobájába, ahonnan az egyik szekrényben könyv lapjai között elhelyezett összesen mintegy 450 pengő ellopott. A viszonyokkal ismerős tettes, az Andrassy-utcai front egyik pinceablakának lakatát lefeszítve jutott be az épületbe, majd az ajtó kifeszítése után az igazgatói szobába. A betörő a helyszínen egy baltát hagyott. A rendőrség véleménye szerint a tettes rövidesen kézre kerül.

— Az olcsó ruházati akció iránt egyre nagyobb érdeklődés nyilvánul meg. A beküldött minták szerint rendkívül jó és tartós anyagokat lehet a legolcsóbb áron kapni. Ajánlatos a Hangya szervezeteknél és a kereskedőknél a szükségleteket mielőbb előjegyeztetni, mert a szövetanyag csak korlátozott mennyiségben áll rendelkezésre.



## Nagymosás fáradság nélkül!



HUTTER ABC SZAPPAN

már az illata is tanúja jószágának.

Az új ABC szappannal a nagymosás gyermek-játék! Fáradság nélkül gyorsan és kíméletesen mossa ki fehérneműjét!

beáztatás Asszony-dicséret mosóporral

mosás ABC szappannal

kifőzés ABC szappannal

## Sátoraljaujhelyi Uti Kalauz. Ára 50 fillér.

Kapható a hírlapárusítóknál, dohánytőzsdékben és a rikkancsoknál.

— **Uj fogorvos.** Dr. Holló Imre budapesti fogspecialista, működését néhai dr. Fried Samu orvosi rendelőjében (Kazinczy u. 13.) f. hó 22-én megkezdte. Szájsebészet, fogorvosi kozmetika.

— **A Nemzeti Kaszinó kulturdélutánja.** A Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó október 30-án rendezte meg ezévi első kulturdélutánját. Az elnöki megnyitó után a sátoraljaujhelyi Kamarazene Társaság hangversenyzett nagy sikerrel, majd dr. Szemere Béla, a budapesti Fehér Kereszt kórház igazgató-főorvosa tartotta meg „Kibontakozás a mai gazdasági válságból” című érdekesítő előadását.

— **Értesítés.** A sátoraljaujhelyi általános ipartestület elnöksége a folyó hó 5-én, vasárnap este 7 órakor a testület hivatalos helyiségében 1. a gazdavédelmi rendellel kapcsolatos kézművesiparos kivánságokat illetőleg, 2. azon mozgalom ellen, mely az OTI-nél hátralekban levő munkaadót sikkasztónak kívánja minősíteni, valamint 3. a kisipari hitel vidéki szerveinek felállítására érdekében taggyűlést tart,

melyre az ipartestület tagjait tisztelettel meghívja.

— **Hatalmas érdeklődés nyilvánul meg a Nemzeti Munkahét iránt.** A T. E. Sz. által rendezett Nemzeti Munkahéten legnagyobb szabásúnak ígérkezik az a hatalmas kiállítás az Iparcsarnokban, amely a magyar ipar, kereskedelem és mezőgazdaság termékeit mutatja be szemléltető módon. Az iparcsarnok mellett lévő Kis-csarnokban megnyitják az „Otthon és Technika” kiállítást, amelynek keretében a magyar háziipar fejlettségét és célszerű ujtításait mutatják be. A kiállítás keretében gondoskodnak a közönség szórakoztatásáról is. Az ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági kiállítás iránt az egész országból olyan nagyfokú érdeklődés nyilatkozik meg, hogy a kiállítás rendezői százezer látogatóval számolnak. Az 50 százalékos vasúti kedvezmény a vidéken nagy propagandát jelent a Nemzeti Munkahét országos ünnepeinek. A kedvezményes utazásra jogosító jegyigazolványokat az ország összes dohánytőzsdéiben árusítják. Helyben is kaphatók.

## KÖZGAZDASÁG

### Nagyszabású gazdaggyűlést rendez november 8-án a Tiszajobbparti Mezőgazdasági Kamara

A Tiszajobbparti Mezőgazdasági Kamara a kerületéhez tartozó vármegyék gazdasági egyesületeivel karöltve hatalmas méretű gazdaggyűlést rendez november 8-án szerdán délelőtt 10 órai kezdettel Miskolcon, a vármegyeháza nagytermében.

A gazdaggyűlésre a kamara meghívót bocsátott ki, amelyet

Lukács Béla, a kamara elnöke, Melcer László, a Borsod-Gömör-Kishont vármegyei Gazdasági Egyesület elnöke, Téglássy András, az Abaujtorna-vármegyei Gazdasági Egyesület elnöke, alsóöri Farkas Géza, a Nógrád-Hontvármegyei Gazdasági Egyesület elnöke, Borhy György, a Hevesvármegyei Gazdasági Egyesület elnöke és báró Waldbott Frigyes, a Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület elnöke irtak alá.

A gazdaggyűlés egyedüli tárgya a mezőgazdaság jövőjére sorsdöntő kérdés, az irányított termelés és értékesítés ügyében való állásfoglalás.

A világgazdasági helyzet oly parancsoló feladatok elé állította a gazdatársadalmat, hogy ezeknek megoldása elől kitérni nem lehet, elodázásuk pedig kiszámíthatatlan veszedelmeket rejt magában. A gazdasági egyesületek és a kamara vezetői felhívják gazdatársaik figyelmét, hogy a gyűlés nagy horderejére való tekintettel, azon

minél nagyobb számban jelenjenek meg.

A miskolci nagyszabású gazdaggyűlésre a kereskedelmi miniszter utazási kedvezményt is engedélyezett. A kedvezmény szerint a gyűlésre utazó gazdaközönség Miskolcig és vissza a kiindulási állomásra, az I. és II. kocsiosztályban a közvetlen alacsonyabb kocsiosztályra váltott egész menetjeggyel, a III. kocsiosztályban pedig a megfelelő vonatnem II. osztályára váltott félmenetjeggyel utazhatik.

A kedvezményes jegy váltására jogosító igazolványokat a vármegyei gazdasági egyesületek 25 fillér igazolványdíj és a portóköltség előzetes beküldése ellenében küldik meg az igénylőknek.

## SPORT

Vasárnap e hó 5-én, Észak és Dél válogatottjainak salgótarjáni összecsapása folytán csonka a forduló. Csak a második osztályban játszanak bajnoki mérkőzéseket.

A helybeli Máv Sport Club a szerencsi csokoládégyár csapatát látja vasárnap vendégül. A bajnoki labdarugó mérkőzés fél 3 órakor kezdődik a Dohánygyár mögötti sporttelepen. Az érdekesnek ígérkező mérkőzést Poppé bíró vezeti.

Az I. osztályú bajnokság állása:

|          |   |   |   |   |    |    |    |
|----------|---|---|---|---|----|----|----|
| 1. DVTK  | 6 | 4 | 2 | — | 28 | 10 | 10 |
| 2. SBTC  | 6 | 4 | 2 | — | 15 | 5  | 10 |
| 3. SAC   | 7 | 3 | 2 | 5 | 20 | 16 | 8  |
| 4. PBÜSE | 6 | 4 | — | 2 | 12 | 12 | 8  |
| 5. MVSC  | 7 | 2 | 2 | 3 | 17 | 17 | 6  |
| 6. SSE   | 7 | 2 | 2 | 3 | 15 | 17 | 6  |
| 7. DAC   | 6 | 3 | — | 3 | 9  | 13 | 6  |
| 9. PTK   | 7 | 2 | 1 | 4 | 9  | 22 | 6  |
| 9. BTK   | 7 | 1 | 2 | 4 | 16 | 23 | 4  |
| 10. MESE | 7 | 1 | 1 | 5 | 8  | 14 | 3  |

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró mint tkvi. hatóságtól.

Tk. 4552/1933. sz.

### Árverési hirdetmény kivonat.

Nemzeti Hitelintézet Rt. végrehajtónak Bleier Herman végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 1760 P. tőkekövetelés és járulékaik behajtása végett a saujhelyi kir. járásbíró területén lévő Saujhely megyei városban fekvő s a saujhelyi 500. sz. betétben A + 1. sorsz. 1414. hrsz. alatt felvett házra 2200 P kikiáltási árban elrendelte.

Az árverés 1933. évi december hó 18. (tizennyolc) napjának d. e. 9 órakor a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében Kazinczy-u. 35. sz. 10. ajtó fogják megtartani.

Az árverés alá eső ingatlant a Nemzeti Hitelintézet kérelmére a kikiáltási ár 1/2-énél, Róse Ede kérelmére 2900 P-nél, Saujhelyi r. k. Egyház kérelmére 3450 P-nél Weisz József kérelmére 3650 P-nél Országos Munkásbiztosító kérelmére 3700 P-nél alacsonyabb áron eladni nem lehet. (1908. XLI. tc. 26. §.)

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10 százalékát készpénzben, vagy az 1881. LX tc. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előlegesen bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881. LX tc. 147., 150., 170. §§. 1908. LX. tc. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százalékáig megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni. (1908. XLI. tc. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1933. évi szeptember hó 28. napján.

Mester s. k.  
kir. járásbíró

A saujhelyi kir. járásbíró, mint tkvi. hatóságtól.

Tk. 3939/1933. szám.

### Árverési hirdetmény kivonat.

Nemzeti Hitelintézet Rt. végrehajtónak Miczák János és neje Tamás Borbála végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 1597 P tőkekövetelés és járulékaik behajtása végett:

a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró területén levő Saujhely megyei városban fekvő s a saujhelyi 2747. sz. tkvi. betétben A. + 1. sorsz. 2613/13. hr. szám alatt felvett házra 125 négyyszögöl 1800 P kikiáltási árban.

A tkvi hatóság az árverésnek a tkvi hatóság hivatalos helyiségében Kazinczy-utca 35. sz. 10. ajtó megtartására 1933. évi november hó 27. napjának d. e. 9 (kilenc) óráját tűzi ki.

1. Az árverés alá eső ingatlan a Nemzeti Hitelintézet Speck János, Waller Mór és Kallenda Mihály végrehajtatók kérelmére a kikiáltási ár 2/3-ánál dr. Schweiger Mór kérelmére 2195 P-nél, Megyei Általános Bank kérelmére 2200 P-nél, Klein József kérelmére 2900 P-nél Groszmann és Klein saujhelyi cég kérelmére 3050 P-nél, dr. Bajusz Ernő kérelmére pedig 3100 P-nél alacsonyabb áron eladni nem lehet.

2. Árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10 százalékát készpénzben, vagy az 1881. LX. tc. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előlegesen bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881. LX. tc. 147., 150. és 170. §§. 1908. XLI. tc. 21. §.)

3. Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százalékáig megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni.

Sátoraljaujhely, 1933. évi szeptember hó 11.

Mester s. k.  
kir. járásbíró

### Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

## Zempléniek Budapesten a METROPOLBA szállnak. Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes szoba hideg-meleg folyóvízzel, telefonnal, rádióval, elektromos fényjelzésekkel.

Patináshírű kiváló konyha. Cigányzene. Virágoskert.

Szoba P 4-től.

Penzió P 9-től.